

medel[®]

ELITE

Misuratore di pressione professionale
avanzato
*Advanced professional blood pressure
monitor*

MEDEL ELITE - OGGLIOISTRUZIONI FUNZIONE T3 - REV 00 - NOVEMBER 2013 COD.922587

medel[®]

 Medel Group S.p.A.
S.Polo di Torrile (Parma) ITALY

Medel branch
MEDEL HONG KONG LIMITED
Tsuen Wan, N.T, Hong Kong

Production
SHENZHEN MEDEL LIMITED
深圳美达宝贸易有限公司
Futian District, Shenzhen, China

www.medel.it

CE 0123

© Medel Group S.p.A.

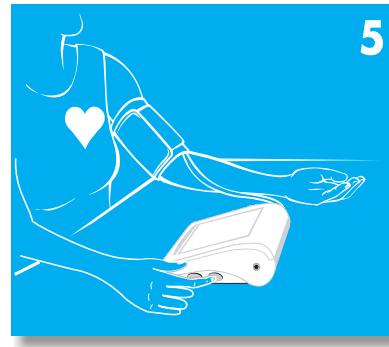
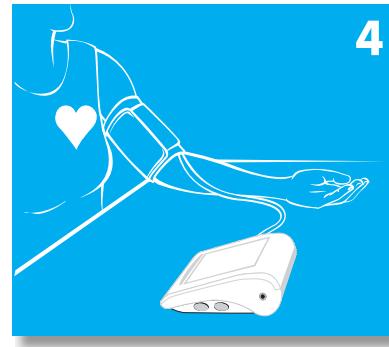
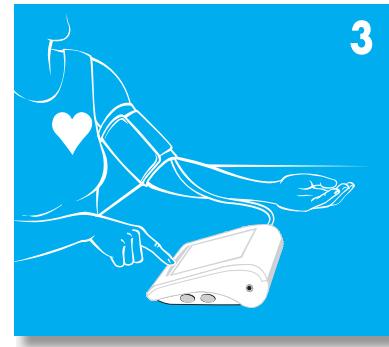
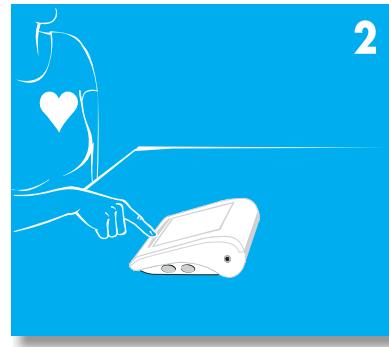
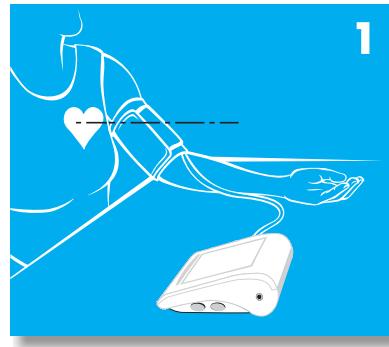
Vietata la duplicazione. Riproduzioni, anche parziali, in qualsiasi forma,
sono vietate se non preventivamente autorizzate per iscritto dalla Medel group S.p.A.
Le specifiche tecniche, la descrizione, la dotazione di accessori e l'aspetto esteriore dei
prodotti possono variare senza preavviso.

made in CHINA



Funzione T3 - Modalità di utilizzo

Use of the T3 Function



IT Seguendo attentamente tutte le indicazioni fornite nel manuale di istruzione, rilassarsi per qualche minuto e applicare il bracciale.

EN Carefully following all of the instructions provided in the instruction manual, relax for a few moments and apply the cuff.

FR En suivant attentivement toutes les instructions fournies dans le manuel d'utilisation, détendez-vous quelques instants et installez le manchon.

DE Befolgen Sie sorgfältig die Gebrauchsanleitung, entspannen Sie sich kurz und legen Sie die Manschette an.

ES Siguiendo cuidadosamente las instrucciones dadas en el manual de instrucciones, relájese por unos momentos y coloque el brazalete.

PT Seguir cuidadosamente as instruções fornecidas no manual de instruções, relaxar durante alguns momentos e aplicar a braçadeira.

EL Προσεχτικά εφαρμόστε όλες τις χορηγούμενες οδηγίες του εγχειριδίου οδηγιών, χαλαρώστε για μερικά λεπτά και εφαρμόστε το περιβραχίονιο.

PL Należy postępować dokładnie według podanych instrukcji w podręczniku, zrelaksować się przez chwilę i założyć mankiet.

HU Figyelmesen kövesse a használati utasításban leírt utasításokat, lazítson egy pár percig és helyezze fel a karszalagot.

RU Внимательно соблюдайте все инструкции, содержащиеся в руководстве пользователя, расслабьтесь в течение нескольких минут и наденьте манжету.

RO Urmând cu atenție toate indicațiile furnizate în manualul de instrucțiuni, relaxați-vă timp de câteva minute și aplicați manșeta.

AR اتبع جميع التوجيهات الواردة بكتاب التعليمات. **BE** بعناية، والاسترخاء لبعض لحظات وتطبيق الطرق.

KO 사용 방법 설명서에 있는 설명을 잘 따라 그대로 실행한 다음, 몇 분간 잠시 휴식을 취하고 커프를 착용합니다.

zh-TW 正確執行說明書中的各項操作，放鬆幾分鐘後帶上臂帶。

zh-CN 正确执行说明书中的各项操作，放松几分钟后带上臂带。

IT Premere il tasto **O/I** ed effettuare la prima misurazione.

EN Press the **O/I** button and take the first measurement.

FR Actionnez la touche **O/I** et prenez la première mesure.

DE Drücken Sie auf die **O/I**-Taste und nehmen Sie die erste Messung vor.

ES Presione el botón **O/I** y realice la primera medición.

PT Carregue no botão **O/I** e proceda à primeira medição.

EL Πατήστε το πλήκτρο **O/I** και πραγματοποιήστε την πρώτη μέτρηση.

PL Naciśnij przycisk **O/I** i dokonać pomiaru.

HU Nyomja meg a **O/I** gombot és végezze el az első mérést.

RU Нажмите кнопку **O/I** и сделайте первое измерение.

RO Apăsați tasta **O/I** și efectuați prima măsurătoare.

AR اضغط على زر **O/I** و قم بالقياس الأول.

KO **O/I** 버튼을 누르고 첫 번째 측정을 실시합니다.

zh-TW 按 **O/I** 鍵進行初次測量。

zh-CN 按 **O/I** 键进行初次测量。

IT Alla fine della prima misurazione, attendere almeno **2 - 3** minuti in posizione rilassata. Poi ripetere la misurazione seguendo nuovamente il passo 2.

EN At the end of the first measurement wait at least **2 - 3** minutes in a relaxed position. Then repeat the measurement following step 2 again.

FR Après la deuxième mesure, attendez au moins **2 - 3** minutes en adoptant une position détendue et reprenez ensuite une mesure, en suivant les instructions de l'étape 2.

DE Verbleiben Sie nach der ersten Messung mindestens **2 - 3** Minuten in entspannter Haltung und wiederholen Sie dann die Messung gemäß Punkt 2.

ES Al final de la primera medición esperar al menos **2 - 3** minutos en una posición relajada. Despues repetir la medición siguiendo de nuevo el paso 2.

PT No final da segunda medição, aguarde novamente **2 - 3** minutos numa posição relaxada e repita novamente a medição, seguindo a etapa 2.

EL Στο τέλος της δεύτερης μέτρησης αναμείνατε τουλάχιστον άλλα **2 - 3** λεπτά σε μια θέση χαλάρωσης και στην συνέχεια επαναλάβετε την μέτρηση και πάλι, ακολουθώντας το βήμα 2.

PL Po pierwszym pomiarze odczekaj przynajmniej **2 - 3** minuty w wygodnej pozycji. Następnie powtórzyj pomiar, postępując zgodnie z punktem 2.

HU Az első mérés elvégztével várjon **2 - 3** percet nyugodt helyzetben. Majd ismételje meg a mérést a 2. lépés szerint.

RU После первого измерения выждите **2 - 3** минуты в расслабленной позе. Затем повторите измерение, следуя пункту 2.

RO La sfârșitul primei măsurători, așteptați cel puțin **2-3** minute într-o poziție relaxată. Apoi repetați măsurătoarea urmând din nou pasul 2.

AR عند الانتهاء من القياس الأول يجب الانتظار لما لا يقل عن **3-2** دقائق في وضع استرخاء ثم التالية كما هو موضح في الخطوة 2 من جديد.

KO 첫 번째 측정을 한 다음 적어도 **2 - 3** 분간의 휴식을 가집니다. 그리고 2 단계 부터 다시 시작하여 측정을 반복합니다.

zh-TW 在初次測量最末，放鬆狀態休息 **2 - 3** 分鐘。然後再次重複步驟 2。

zh-CN 在初次测量最末，放松状态休息 **2 - 3** 分钟。然后再次重复步骤 2。

IT Alla fine della seconda misurazione, attendere almeno altri **2 - 3** minuti in posizione rilassata per poi ripetere la misurazione, seguendo nuovamente il passo 2.

EN At the end of the second measurement wait at least another **2 - 3** minutes in a relaxed position and then repeat the measurement again, following step 2.

FR Après la deuxième mesure, attendez au moins **2 - 3** minutes en adoptant une position détendue et reprenez ensuite une mesure, en suivant les instructions de l'étape 2.

DE Warten Sie auch nach der zweiten Messung mindestens **2 - 3** Minuten in entspannter Haltung und nehmen Sie eine neuerliche Messung gemäß Punkt 2 vor.

ES Al final de la segunda medición esperar al menos otros **2 - 3** minutos en una posición relajada y después repetir la medición otra vez, siguiendo el paso 2.

PT No final da segunda medição, aguarde novamente **2 - 3** minutos numa posição relaxada e repita novamente a medição, seguindo a etapa 2.

EL Στο τέλος της δεύτερης μέτρησης αναμείνατε τουλάχιστον άλλα **2 - 3** λεπτά σε μια θέση χαλάρωσης και στην συνέχεια επαναλάβετε την μέτρηση και πάλι, ακολουθώντας το βήμα 2.

PL Po drugim pomiarze oczekaj co najmniej **2 - 3** minuty w wygodnej pozycji, a następnie powtórzyj pomiar wg punktu 2.

HU A második mérés után várjon legalább **2 - 3** percet nyugodt helyzetben és újból ismételje meg a mérést a 2. lépés szerint.

RU После второго измерения выждите еще **2 - 3** минуты в расслабленной позе и снова повторите измерение, следуя пункту 2.

RO La sfârșitul primei măsurători, așteptați cel puțin **2-3** minute într-o poziție relaxată. Apoi repetați măsurătoarea urmând din nou pasul 2.

AR عند الانتهاء من عملية القياس الثانية يجب الانتظار لما لا يقل عن **3-2** دقيقة في وضع استرخاء ثم كرر عملية القياس مرة أخرى ، مثبّعا الإجراء الوارد في الخطوة 2.

KO 두 번째 측정을 한 다음 다시 적어도 **2 - 3** 분간의 휴식을 가집니다. 그리고 2 단계 부터 다시 시작하여 측정을 반복합니다.

zh-TW 在第二次測量最末，放鬆狀態休息 **2 - 3** 分鐘。然後再次重複步驟 2。

zh-CN 在第二次测量最末，放松状态休息 **2 - 3** 分钟。然后再次重复步骤 2。

IT Alla fine della terza misurazione premere il tasto **T3** per avere la media delle ultime tre misurazioni effettuate.

EN At the end of the third measurement press the **T3** button to perform the average of the last three measurements taken.

FR A la fin de la troisième mesure, pressez la touche **T3** pour obtenir la moyenne des trois dernières mesures prises.

DE Nach Abschluss der dritten Messung drücken Sie die **T3**-Taste um den Mittelwert der drei letzten Messungen zu erhalten.

ES Al final de la tercera medición presione el botón **T3** para obtener el promedio de las últimas tres mediciones realizadas.

PT No final da terceira medição, carregue no botão **T3** para obter a média das últimas três medições efectuadas.

EL Στο τέλος της τρίτης μέτρησης πατήστε το πλήκτρο **T3** για να πραγματοποιήσει ο υπολογισμός του μέσου όρου των τελευταίων τριών μέτρησεων.

PL Po trzecim pomiarze naciśnij przycisk **T3**, aby obliczyć średni pomiar.

HU A harmadik mérés után nyomja meg a **T3** gombot, hogy megtudja az utolsó három mérés átlagát.

RU После третьего измерения нажмите кнопку **T3** для подсчета средней величины последних осуществленных измерений.

RO A sfârșitul celei de-a treia măsurători, apăsați tasta **T3** pentru a obține media ultimelor trei măsurători efectuate.

AR عند الانتهاء من عملية القياس الثالثة اضغط على الزر **T3** لحساب متوسط قيمة القياسات الثلاثة الأخيرة.

KO 세 번째 측정이 끝나면 세 번의 측정 평균 값을 구하기 위해 **T3** 버튼을 누릅니다

zh-TW 在第三次測量最末，按下 **T3** 鍵求出三次測量的平均值。

zh-CN 在第三次测量最末，按下 **T3** 键求出三次测量的平均值。